

اداره مرکزی :
انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف امینلکی پاننده کی دائره
استانبول بوروسی :
استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

میان دایم حیات ... دنیای دها چوق حیات قاتالم ...
- نیجه -

نسخه سی هجری 15 غرور شر .
سنه لکی پوسته ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار) .

ابونه ، اعلان ایشلری ایچین استانبول بووسنه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرنک مرجعی انقره مرکزدر .

صافی : 86

آقره ، 19 تموز ، 1928

4 نجی جلد

مصاحبه :

نظریه و عملیه

بو کون عملیستمزده ، فکرطالی ایله عملی
حیاتک تماس ایتدیکی هیچ بر مسئله یوقدرکه
شو سؤالک هر هانکی بر شکله بدایه حل
ایدلش اولماسنی استقام ایتمه سین : تفکر و حیات ،
علم و تطبیقات ، نظریه و عملیه ، بربرلیله ناصل
تالیف ایدیلیدر ؟ .

فکرتاریخیمزک مختلف صفحه لری ، بسؤالک
بربرینه ضد اولان مختلف حل طرز لرینه شاهد
اولشد : صرف علمک پتپرستلکنی یاپان
دورلر اولدینی کی عملی احتیاجلره قارشى اورته یه
قونه جق و عملی تدبیرلرک یکانه و کافی دوا اولاییله
چکنه اینانديغمز زمانلرده واردر . بر طرفده
حیاته و عملیه یه کوزلرینی یومان بر علم کولتوری
دیگر طرفده نظریه یه اهمیت ویرمه یین جسور بر حیات
تلقیسی ؟ ایشته بونلر هر دورده و هرايشک باشنده
موجود اولدینی ظن ایتدی کمز یوقاریده کی سؤالک
بر جوابیدر . بوايکی ضد استقامت اوزرنده
مختلف نسبتلرده ، دها فضله حیاته یا قلاشمغه چالیشان
علمیجیلک و یا خود نظریه یه التفاتدن چکینمه یین
عملیه جیلک مثاللر کورورز .

بو کون عملیه ایله نظریه آراسنده کی تماس
نقطه لرینی ، بونلرک بربرینه قارشى اولان وضعیتی
و آرارنده کی موازتی بولوب سزمک ، اویله
ظن ایدیورم که ، فکر مسئله لر مزک الک حرارتلی
واک جانلی بر نقطه سیدر . هر دورده ایچین ایچین
یاشایان بسؤال ، بویوک بر انقلاب دوری ایچنده
بوتون ذهنلری اشغال ایدن و یا ایتمکه لایق
اولان - حتی حقیقی - بر فلسفه مسئله سیدر .

اولش بویوک ملی قهرمانلرک روحی مقانیزمه سنی
صراحتله کوستر . فقط بو قدرت ، آنجق
اندر دینه جک قدر مستثنا اولان قابلیتلرک ایچندن
فیشقیریر . بر جمعیت ، مستثنالرک دکل ، بلکه
متوسطلرک و « معتاد » لرک وجوده کتیردیکی
بر کومه شککنده کوزو کدیکی ایچین ، هیمز ،
« داهی » نک روحنده برلشن عنصرلری آنجق
پارچه لایه رق و آیرهرق ادراک ایدمیلیرز .
ایشته عملیه و نظریه مسئله سی ، بو ضرورتدن
چیقار . فکر آدمی و ایش آدمی تیپلری ،
نه قدر یاراتیجی اولور ایسه اولسونلر ،
عحق صورتده ، حیاتی بوتون گوشه جکلریله
قاورایان « بویوک داهیلر » قدر کنیش اولامازلر
و اوندن دولاییدرکه بونلر ایچین دخی عملیه
و نظریه مناقشه سندن قورتولمق ممکن دکلدیر .

بزم آرامزده بو کونکی عملیه و نظریه
مناقشه سی ، حیاتک کنیشلکنی قاورایامیور
کوزو کن علمیجیلک قارشى چوق محق بر تنقیده
باشلایور . بوتنقد ، یالکز محق اولدینی ایچین
دکل ، بلکه دها فضله تنقید ایدیلن شیئه یکی بر
حمله ویرمک ، کنیدیسی قورتارمغه سوق ایتمک
احتیاجنی طوغورمق اعتباریله ده دقتمزى جلبه
لایقدر . بو کونکی لیسه طلبه سی بیله « علم » ی
حادثاته حاکم اولمق ایچین « اولدن سزمک
و کورمک » ملکه سنی بخش ایدن بر واسطه
اولمق اوزره تلقی ایتکی اوکره نیورلر . علمک
بو تعریفی ، علمیجیلک قارشى بو کون آرامزده

عملیه ایله نظریه آراسنده کی مناسبتلر ، یالکز
شو ویا بو مملکت مسئله سی حقننده دکل ، بلکه
دها عمومی برجه بدن و بوتون بر جمعیت حیاتی
ایچین ده موضوع بحث اولاییلیر : دور دور
انسانلرک حیاتی دها چوق سویور کوزو کدکرینه ،
مادی و صاف بر حیات تلقیسیله اکتفا ایدمک
حضور ایچنده یاشادق لرینه دائر بزه متعدد مثاللر
ویرن عینی تاریخ ، برچوق زمانلرده ده عینی
انسانلرک حیاته قارشى استکراه ایله باقدق لری
طاش ، طوپراق و آندن بر عالمه دکل بلکه چوق دها
آسوده ، تمیز و براق بر « فکر » عالمه طاقدق لری
اوکره تیور . دینده و فلسفه ده مختلف مذهب
و مسلک لری ایچنده بو ایکی ضد ذهنیتک الکتبلر
مثاللرینه راست کلیورز . واقعا بو مثاللر ، بزم
بحث ایتک ایستدی کمز موضوعک چوق کنیشله مش
بر نمونه سیدر ؛ فقط بونلرک آراسنده بر تمثیل
یایمق یالکز ممکن دکل ، بلکه ایضا حلی ایچین
لازم بر یولدر قناعتندیم .

بر آز اول دیمشدک که نظریه ایله عملیه
آراسنده کی مناسبت حقننده کی شه لرمز ، بالخاصه
بر انقلاب دورنده دها قوتلی و جانلی بر صورتده
ایچمزده یاشار . بو ، غایت طبیعیدر . چونکه
انقلاب ، یکی بر حیاتک یالکز دوشونولوشی دکل ،
بلکه یاپیلیشی در و هر بر آتیلان انقلاب آدمی ،
روحک بو ایکی تجلیسی بر بردن تفریق ایتمک
ممکن اولامیه جق قیدر مادتا نه نستانتانه بر قاوراییدله
احتوا ایدن بر « عالم صغری » در : دوشونجه
ایله حرکتک بو صمیمی ازدواجی ، بزه موفق

اوپوران اقبالي « دويلهسى » لرك يانه ويردى .
« دويلهسى » ل ، ژورژسانى ، اون سكز ياشنده
ايكن ، بارون (دودوان) اسمنده ، يكرمى ياشنده
ياقيشيقلى بركنجه اوله نديردير . فقط قارى قوجا
قطميا اوپوشاماديلر و آريلدير . « اورور » 1831
سنهسى ابتالرنده « شوپن » دن برقاچ آي اول
اول پارسه كلدى واوراده ياشاميه باشلادى .

دورت مارتده چوجوقلرينك هر يسنه شوپله
يازيوردى : نتيجه يي بگله يرك ياشامق لازم . بونك
ايچين صنعتلرك لك صوكنجيسى ياپيورم : (فيغارو)
ايچين مقاله لر يازيورم . ستون باشنه يدى فرائق .
(فيغارو) اوزمانلر كوچوك برغزته ايدى .

هانرى دولاتوش اسمنده (بهرى) لى برسى
طرفدن اداره ايديليوردى . ژورژسان رومانچى
اولارق دوغمشدى . داها اوچ ياشنده ايكن بويوك
آنه سنى يوكسك سسله حكايله لراويدوروب سويله ردى .
ماناسترده بولوندينى ائشاده ايكي دانه رومان يازمى .

پارسده « Jules Sandeau » ايله برابر
« Rose et Blanche - پنه وياض » ي يازدى .
بوكتاب 1831 سنه سنك صوكلرنده « ژول سان »
اسمى آلتنده اشرا ايديدى . بك آز صوكر
« ژورژسان » اسميله Indiana يي (1823) ،
فنا اوله نديريلش برقادينك حكايه سى اولان Valentine
نشر ايتدى . (1833)

Buloz بوسيرالرده « رهو و دودوموند » ي
تأسيس ايتمى . ژورژسانله برمقاوله ياپدى : هر
آلتى هافتاده براوتوز ايكي صحيفه يازى به مقابل دورت
بيك فرائق . ژورژسان 10 آغستوس 1833 ده
(délia) ايله ايشه باشلادى . عيى آي ايچنده
« موسسه » ايله مناسبت باشلاوردى . ايكي عاشق
12 كانون اولده ايتاليايه حركت ايتديلر . فقط
موسسه 29 مارت 1834 ده يالكز اولارق ونديكن
عودت ايتدى . ژورژسان بالاخره كلدى ؛ پارسده
يپنه كوروشديلر . فقط (1835) ده تماميله آريلدير .
عيى سنه طرفنده ژورژسان « ميشه ل دوبرور »



شوپن

« ژورژسان » دوقوزنه

موريس دوپن اوله نديرلر . [1] موريس آنه سيله
بوزوشمى . فقط عشقى ، او كا هر شينى اونوتد ييوردى
تام زمانى ايدى ؛ برآي صوكر ، بر آغستوسده
برقز چوجوغى دونيايه كليوردى . اسمنى :
« آرمادين - اورورلوسى » قويديلر ؛ ايشته بوقز
چوجوق ژورژساندر . اونى حقيق اسميله طانيانلر
بك آذر .

مادام دوپن اوغلنى كورمك ايسته م يوردى .
« فقط كنچ دوپن برحيله باش ووردى : بركون
قاچيى قادين مادام دوپنك ديزلرى اوزه رينه مينى مينى
برقز چوجوغى كتيروب قويدى ؛ باقيلماسى ايچين
كنديسنه تسليم ايديدى . سويله يوردى . مادام دوپن
چوجوغى سه ووب اوقشامايه ، قوللرى آراسنه
آلارق ، اونكله اويناميه باشلادى . كوچوك سياه
كوزلرني فرق ايدنجه درحال مسئليني آكلادى .
قلى ، سه وكيلى اوغلنك ياوروسنى طانمى .
ايسته ميه ايسته ميه چوجوغى قوللردن بيراقدى وكرى
كونده رملك ايسته دى . هر ديوه نك آشاغي سنده بگله ين
كنچ دوپن ، قاچيى قادينك بر اشارتى اوزه رينه ، آنه سنك
بولوندينى اودايه قوشدى و ديزلرني دوشدى . بو
صورتله آنه سنك عقوبنى قازاندى . مادام دوپن
چوجو غك پارماغنه غايت قيمتدار بر يوزوك طاقدى
و ژورژسان بويوزوكى دائما پارماغنده طاشيدى . [2]
1808 سنه سنده موريس دوپن آتدن دوشه رك
ئولدى و چوجوق آنه سيله بويوك آنه سنك آلتده
بويوردى . « اورور » اكثريا (بهرى) ده كى
(نوهان) مالكانه سنده بويوك آنه سنك يانده
اوپورويوردى . بويوك آنه سى اونى سه وكيلى
آنه سندن آيرمقى ايسته يوردى . ژورژسان اون
اوچ ياشلرنده ايكن آنه سنك ماضي سنى بويوك
آنه سنك آغزندن اوكره ندى . L'Histoire de ma Vie

- حياتك حكايه سى » اسملى كتابنده بوندن بحث ايدهر :
« بويوك آنه مك هر سوزى بنى ئولورويوردى ،
آلندن ترداملا ديفنى حس ايد ييوردم ؛ اونى صوصدورمق ،
سوزلرني ديكله مك ايسته يوردم . فقط هيچ برشى
ياپام يوردم ؛ عادتاً يره چويله نمشدم ... »

1817 ده اونى انگليز سورلرينك اداره ايتديكى
بر مناستره قويديلر . « راهبه اولماي دوشوندى
فقط قونفه سورى اونى بو فكرندن واز كچيردى [3] »
آرتق اون يدى ياشنه كلشدى . بويوك آنه سنك
ئولومنا قدار (نوهان) ده اون سكز آي كچيردى .
اوزمان آنه سى اونى آلدى و (مولون) جوارنده

[1] V. Karénine : ژورژسان . برنجى
جلد . صحيفه : 86 ، 87
[2] V. Karénine : ژورژسان . برنجى
جلد . صحيفه : 88

[3] René Deumic . صحيفه : 24

فرانسك ييتشديرديكى لك بويوك قادين رومانچى
شبه سز ژورژ ساندر . رومانلرى آلى يي متجاوزدر .
بالخاصه (Roman champêtre = قيررومانى) نامنده كى
بويوك بر حساسيته يازيلشدر . بويوك فرانساده
(François le champi) يي ، (La petite Fadette)
ي ، (La mere ou diable) ي بيلمه ين يوق
كيي در . آترلنده قوللاندينى لسان چوق ساده ،
چوق روچه ياقيندر .

ژورژ سان حقيق اسميله « آرماديل لوسيل
اوروردوپن » 1 تموز 1804 سنه سنده دوغدى .
باباسى ، « موريس دوپن » در . موريس دوپن
1798 ده اوردوبه كبرى وايكى سنه صوكر
ايتالياده (ماره نغو) ميدان محاربه سنده اشتراك ايتدى .
بوصيراده ژه نرال « دوپن » ك ياورى اولدى .

موريس دوپن ايتالياده « صوفى ويكتور
آنتوانه تله » طانمى . « ويكتور آنتوانت دولابورد »
فقير بر قوشبازك قيزى ايدى واختيار بر ژه نرالك اوردو .
كاهده كى حياتنه اشتراك ايد ييوردى . موريس يارالانمش
و آوسترياليلر طرفدن اسير ايديلمى . اسارتدن
عودت ايتديكى زمان « عشق آرايان قلبندن وكوزهل
فيزيونوميسندن باشقا بر شينى يوقدى . كنچ قادين
بك طبيعى اولارق - موريس دوپن اختيار ژه نراله
ترجيح ايتدى و اونك آردى صبرا فرانسايه قدار
كيتدى . « صوفى دولابورد » حامله قالنجه موريس
دوپن اونى تزويج ايتمكه قرار ويردى . آنه سى
اوغلنك بو قراريني خبر آلتنجه فنا حالده قورقدى
وبوازدواجى منع ايدم بيلمك ايچين قانونى ، غير قانونى
بوتون چاره لره باش ووردى . فقط مادام دوپنك
بوتون غيرتلى بوشه كيتدى و « صوفى دولابورد » له



ژورژسان

اسمىندە برآوقانلە طائىشىدى . فقط آووقات قىصقاچ ، قابا ، وفاسىز برآدامدى ؛ آيرىلدىلار .

ژورژسان سربست قالىنچە چوقۇقلىرىلە برلەككە اسويچرەيە برسياحت ياپدى . اورادە موسسەنك طائىشىدىرىنى (لىست) ايلە مادام داغول كىندىسىنى بىكەل بولردى . ژورژسانك تىزەلەرنە بولونمىش اولان بىكباشى « بىكتە » 1837 دە چىقان Une course à Chamonix - شامونىقسەدە بر جولان اسمىلى ئۇرنەدە اونى شويەلە تەرىف ايدىيور :

« ژورژسان ياراماز بر كوچوك چوقۇغى آندىرىيوردى . اوزەرنەدە بر آر كك الىسە ، آغزەندە بر سىغارە واردى . قويو سياه صاچلىرى اوموزلەرنە دوشويوردى ... »

تەشرىن اولدە جنورەيى ترك ايتدى وپارسە كلىدى . لىست و مادام داغول دە پارسە كلىجە اولارك يانە صىقى صىقى كىدوب كلىە باشلادى . وبوصورتلە 1836 - 1837 قىشندە « شويەن » ى طائىدى . 1837 مارتندە (نوهان) دن « لىست » شويەلە يازىيوردى : « شويەنە سويەلەككە ، مارى اونىز ياشايامايور وبنەدە اونى چوق سەوييورم ؛ رجا ايدەرم سزكلە برابر كلىين ! »

شويەنلە مناسبت 1838 سنەسى يازندە باشلار . عاشقلىرى سياختە دعوت ايدەن حسە اتباع ايتدىلار ؛ ماژورق [1] آداسنە كىدېلكە قرار وىرىلدى . ورمەن اون دورت ياشندەكى ھەشیرەسى ئولن شويەن چوق ضعیف بىنەلى ايدى . خاستالقدن شېبەلەندىلار . فقط دوقتور « غوبەر » شويەنك متورم اولمادىغى سويەلەدى .

(ماژورق) اداسنە كىتەكەن صوكرا ژورژ . سان بر آرقاداشنە يازدىنى مکتوبدە : « پالما [2] » دە اوطورولاچق برىر بولامادق ... دورت كوندەر دولاشوب دوردق . معافىە كوزەل برقىر اوى كىرالاياچغىزى اميد ايدىيورز . « دىيور .

سياحلىر آدایە ياغمور موسمەندە كلىلردى . شويەن اوزون بر كىزىنى ائناسىندە صوغوق آلدى وئوكسورمكە باشلادى ؛ او صاحى كىراجىلىرى اودن چىقاردى واولرى ، قوللاندىلرى چاماشىلرى صاتىن آلايە اجبارايتدى . اوى بىكىدن بادانە ايتدىرمك ايجىن پارا ايستەدى . اولردە (شارژورزو والدموزا) دە سنەلكى اوتوزىش فرانغە كوچوك برىر كىرالايدىلار . بوراسى اوافاقى اوچ اودادن وپورتاقال ، لىون آغاچلىرىلە دولو بر باغچەدن عبارتدى . 15 كانون اولدە ، كوشلى بر كوندە ، بىكى اولرىنە يرلەشدىلار . شويەن (ماژورق) كلىدىكى زمان چوق سەوئەشدى . بر مکتوبندە : « حیاتدن بر آرز داهال خوشلايدىيورم ؛ هم آرتق كىندىمى ائى حس ايدىيورم . « دىيە يازىيوردى .

فقط عىنى زماندە خاستالقدە باش كوستەرمەشدى ؛ اويىنە نىكىين اولمايە چالیشىيوردى . 3 كانون اولدە شويەلە يازىيور :

[1] بالە آرادالرىنك اك بوپوكى .

[2] ماژورق آداسنك ھىركىز ادارهسى .

« بر قاچ كون ايجندە دىنانك اك كوزل يرلەندى برندە اوطوراجىم . دكز ، داغلر ، داهال صايامايانچىم بر چوق كوزەل منظرەلر ... خراب اولمش ، متروك بر ماناسترە كىدەجكز واورادە بر قاچ كون كچىرەجكز . بوراسى (پالما) دن چوق اوزاق دكىل . واقادار كوزل يرکە ... كوچوك كوچوك جىرەلر ، رومانىك بر مزارلق ... »

ھوالرك كوزەل كىتدىكى ايلك كونلردە شويەن قان توكورمكە باشلادى . 15 شباطدە (بارسلون) دە ايدىلار . (شارژورز) دەكى اقامت ايكى آى قادار

قالیون كورگىلىرى

كوش ، بر آرما اولدى شىشكىن يلكىلرىنە . صولرە ياصلاتىجە اوچ آتبارلى قالیونلر ، اوزون برقادىن صاحى دوشدى دومىلرەنە .

يىلانلر كى اىصلاق ھىاليور قوشىش ايلار . باشلەرنە ، قامچىنك چىزدىكى حازونلر ، آلدى بر ھەلە داهال كورەك چكن غرىيلر .

صانكە ، دە كىزدە كىزەن ياغىز آتلىر شاخلاندى . قاورولوركن ايجردە كورەكچىلرك كوكسى ، قالیونلرك بورندە آرسلانلر صوبە قاندى .

اوستنە « دە كىز قىزى » دووولمش باغىرلەردن آغىر ، آغىر بوشالان بر ھىلكت توركوسى كىرلى بر ھوال كى سوزولويور آتباردن .

سويەلەيىك ، بو آداملر چكىنىلر كورەكلىرى . قالیونلر ، ايلرلەيور ايشتە آرقا ، آرقايە . لومبار دەلىكارندىن نەدر كورەجكلىرى ؟

ايشتە شىرقى سويەلەيور صو ، درىندىن درىنە ؛ آكلاتىككە ، آرسلانلر باشلادى اويومايە ؛ كوش ، بر آرما اولدى قالیون يلكىلرىنە !

قاضى كوى : صبرى اسھىم

دوام ايتىمىدى . بوسياحت اولرە برچوق زھىتلەرە مال اولمشى . ژورژسان 26 شباطدە مادام مارلىيانە يازدىنى مکتوبدە :

« نھايت آرتق فرانسادەيم . بر آى داهال قالمش اولسايدىق شويەن كىدرەندى ، بىزدە خەتەندىن محقق اسپانىادە ئولەجكەك ! » دىيور .

1839 كانون ئانىسندە شويەن (ماژورق) دن آرقاداشى فونتانايە Préludes ك قوپىلەلرىنى كوندردى . بو كوچوك پارچال شويەنك اك كوزل ، اك اىنجە آتلىرىدر . ژورژسان شويەلە دىيور : « بو كوچوك شاھ آتلىرى اورادە ياراتدى .

برچوقلىرى مەلانقولىكدر . بونلرى كوشلى ساعەتلەردە ، چوقۇقلر پنجرەنك آلتىندە اوينارلركن ، كىتارەلرك اوزاق كورولتوسىنى ، ئىلى ياپراقلر آراسىندە اوتوشن قوشلىرى دىكلەيەرك ياپاردى . [1] »

سياحلىر 1839 مایسنىك صوكنندە يكىدن (نوهان) ە يرلەشمىلردى . سكرسەنە - 1839 يازندىن 1947 ايلك ھەپتەنە قادار - شويەنك حياتى حادثەسىز كچدى ؛ قىشنىن پارسەدە درسلىر وىرييور ، يازىن (نوهان) دە چالیشىيوردى . 1839 دە Préludes دن باشقا بر آتلىر نئشر ايدەمەدى . فقط یدى سنە ايجندە - 1840 دن 1846 ە قادار - بوتون آتلىرىنى مېدانە قويدى : ايكى سونات ، بر پەرلود ، صوك اوچ بالاد ، آلتى Nocturne ، آلتى پولونەز ، اون اوچ مازورقا ، بر والس ، ھەرسوز وبارقارول ...

1841 قىشندە شويەن اك تراژىك پارچالەرنىن برىلە اوغراشىيوردى : پولونەز . 1841 دە (نوهان) ە كىتدىكى زمان آتلىر پىتمىشدى . اورادە قىر حياتى بر آرز اعصابى ياتىشىيوردى . وقرق یدىنجى بالاد كىيى شوخ پارچالر ترتىب ايتدى . شويەن 1843 - 1844 قىشندە فنا حالەدە خاستالاندى . 3 مایس 1844 دە باباسى ئولدى . چوق سەویدىكى بر آرقاداشنى دە عىنى سنە طرفندە غایب ايتدى . ژورژسانى دىكلەيەلم :

« آرقاداشنىك وباباسنىك ئولومى اوکا ايكى مەدھش ضربە ووردى . آشكار بر صورتدە صاراۋوب صولويوردى . اعصابى تىكىن ايتىك ايجىن ناصىل برعلاج قوللاناجغى بىلەمىيوردم . »

بعضىلىرى صوك زمانلردە ژورژسانك شويەندىن صوغودىغىنى سويەلەيورلر . بونك نە درجەيە قادار دوغرو اولدىنى معلوم دىكلەر . فقط شوراسى محققكە ، ايكىسى دە برىرلەندىن اوصاندىلر . اساساً شويەنك دائى خاستالنى ژورژسانك عشقى ھىرجەتە قاپ ايتىمىشدى .

1841 دە شويەنك طلبەلەرنىن مادامزەل « روزيەر » ژورژسانك شويەنى آرتق اسكى عشقىلە سەومەدىكىنى يازىيور :

« آرتق بورادە ھىكم سورەن عشق دىكلەر ؛ بونك برىنە ھىرجەت ، شىقت حسى قائم اولمش ... ھم اسكىسى . كىيى فىكر آدە اويوشامايورلر . شويەن چوق عصى ، خويىسز بر آدام اولمش ... [2] » ژورژسانلە شويەن دوقوز سنە برابر ياشادىلار . (1838 - 1847) شويەنك صوك زمانلردە بوزولمايە باشلايان قاراقتەرى بوحياتى تەمدى ايتدىرە . بىلەلرىنە بويوك برمانع تشكىل ايدىيوردى ...

برالەيە



[1] ژورژسان : حیاتىك حكاىەسى . صحیفە : 439

[2] Ed . Gauche : فرەدەرىق شويەن . بشىنجى

طبعى . صحیفە : 297 ، 298